

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Dinsdag, 15 Maart 1955.

WINDHOEK

Tuesday, 15th March, 1955.

No. 1886.

INHOUD

Bladsy

CONTENTS

Page

PROKLAMASIES—

- No. 9. Distrikspad, Distrik Maltahöhe: Proklamering van. 198
No. 10. Proklamasie ter Heromskrywing van Magistraatsdistrikte, 1950: Wysiging van. 198
No. 11. Magte verleen aan die Kommissie van Onderzoek insake aantygings gemaak aan die Minister van Justisie. 199

PROCLAMATIONS—

- No. 9. District Road, District Maltahöhe: Proclamation of. 198
No. 10. Re-definition of the Magisterial Districts Proclamation, 1950: Amendment of. 198
No. 11. Powers conferred upon Commission of Enquiry into Allegations made to the Minister of Justice. 199

GOEWERMENSKENNISGEWINGS—

- No. 46. Staats-Ondersteunde Hospitaal Walvisbaai: Hospitaalgelede. 200
No. 47. Hospitaalaanraad Windhoek: Wysiging van Verlofregulasies. 200
No. 48. Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfiets: Wysiging. 201
No. 49. Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfiets: Wysiging. 201
No. 50. Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfiets: Wysiging. 202
No. 51. Dorpsbestuurraad van Tsumeb: Wysiging van Plaaslike Regulasies. 202
No. 52. Dorpsbestuur Otavi: Benoeming van Lede. 203
No. 53. Reëls van die Magistraatshof: Wysiging van. 203
No. 54. Huweliksamptenare: Herroeping van Benoeming tot. 203
No. 55. Dorpsgebied Otavi: Uithreiding van Grense. 203
No. 56. Opheffing van Prysbeheer oor Sekere Goedere en Dienste. 203
No. 57. Maksimum Pryse van Hout en Kisseplanke: Herroeping. 204
No. 58. Maksimum Verversingspryse (Tee en Koffie) per Pot bedien—Opheffing van Beheer. 204
No. 59. Maksimum Pryse van Kruideniersware: Herroeping van Sekere Items. 205
No. 60. Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheids-oorblyfsels en Antieke Voorwerpe, 1948: Beskerming van Historiese Gedenkwaardigheid. 205
No. 61. Gemagtigde Amptenaar te Tsumeb: Aanstelling as. 205
No. 62. Waarnemende Direkteur van Onderwys: Aanstelling as. 205
No. 63. Kommissie van Onderzoek insake Aantygings gemaak aan die Minister van Justisie: Aanstelling van. 206
No. 7 (Unie). Wysiging van die Regulasies vir die Beheer van Veroordeelde of Gearresteerde Persone wat Wettiglik in Suid-Afrikaanse Polisie-Hulp- tronke aangehou word. 206
No. 393 (Unie). S.A. Aptekerskommissie: Regulasies vir die Registrasie van Farnasiesestudente. 207
No. 433 (Unie). S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Aanstelling van Lid. 208

GOVERNMENT NOTICES—

- No. 46. State-Aided Hospital, Walvis Bay: Hospital Fees. 200
No. 47. Windhoek Hospital Board: Amendment of Leave Regulations. 200
No. 48. Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles: Amendment. 201
No. 49. Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles: Amendment. 201
No. 50. Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles: Amendment. 202
No. 51. Village Management Board of Tsumeb: Amendment of Local Regulations. 202
No. 52. Village Management Board Otavi: Appointment of Members. 203
No. 53. Magistrates' Courts Rules: Amendment of. 203
No. 54. Marriage Officers: Cancellation of Appointment as. 203
No. 55. Township of Otavi: Extension of Boundaries. 203
No. 56. Suspension of Price Control on Certain Goods and Services. 203
No. 57. Maximum Prices of Timber and Box Shooks: Withdrawal. 204
No. 58. Maximum Charge for Refreshments (Tea and Coffee) Served by the Pot—Suspension of Control. 204
No. 59. Maximum Prices of Groceries: Withdrawal of Certain Items. 205
No. 60. Natural and Historical Monuments, Relics and Antiquities Ordinance, 1948: Protection of Historical Monument. 205
No. 61. Authorised Officer at Tsumeb: Appointment as. 205
No. 62. Acting Director of Education: Appointment as. 205
No. 63. Commission of Enquiry into Allegations made to the Minister of Justice: Appointment of. 206
No. 7 (Union). Amendment of the Regulations for the Disciplinary Control of Convicted or Arrested Persons Legally Confined or Detained in S.A. Police Lock-ups. 206
No. 393 (Union). S.A. Pharmacy Board: Regulations for the Registration of Pharmacy Students. 207
No. 433 (Union). S.A. Medical and Dental Council: Appointment of Member. 208

ALGEMENE KENNISGEWING—

- No. 29. Elandsfontein Koöperatiewe Landbouvereniging: Lys van Lede, ens. 279

TENDER—

- No. 9. Tenders vir die Aanlê van 'n Sportterrein, Windhoek Hoërskool. 209

ADVERTENSIES—

- Boedelkennisgewings, ens. 210

GENERAL NOTICE—

- No. 29. Elandsfontein Koöperatiewe Landbouvereniging: List of Members, etc. 209

TENDER—

- No. 9. Tenders for the Construction of Sportsgrounds, Windhoek High School. 209

ADVERTISEMENTS—

- Estate Notices, etc., etc. 210

PROKLAMASIES

VAN SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.

No. 9 van 1955.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel vyf van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat Publieke Pad No. 830 in die distrik van Maltahöhe, soos beskryf in Bylae II van Proklamasie No. 43 van 1954, 'n Distrikspad sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Kaapstad hierdie 11de dag van Februarie 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

No. 10 van 1955.]

NADEMAAL dit wenslik is om die grense van die Magistraatsdistrikte Kaokoveld en Outjo in die Gebied van Suidwes-Afrika te heromskryf;

SO IS DIT dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by Artikel twee van die Magistraatshowe Proklamasie, 1935 (No. 31 van 1935), hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

Die Eerste Bylae van die Proklamasie ter Heromskrywing van Magistraatsdistrikte, 1950 (No. 15 van 1950) word hierby gewysig—

(a) deur die onderstaande woorde, waar dit in item 5 (Magistraatsdistrik Kaokoveld) voorkom, te skrap:—

„KAROSS 237; vandaar suidwaarts langs die oostelike grens van laasgenoemde plaas tot by sy suidoostelike hoekbaken; vandaar suidweswaarts in 'n reguit lyn tot by die noordwestelike hoekbaken van die plaas WEISSBRUNN 192 in die distrik OUTJO; vandaar suidweswaarts in 'n reguit lyn tot by die noordwestelike hoekbaken van die plaas WEISSBRUNN 192 in die distrik OUTJO; vandaar suidweswaarts in 'n reguit lyn tot by die watergat OMBONDE; vandaar algemeen weswaarts langs die middel van die GOANAGOANASIBRIVIER, tot by sy sameloop met die HOANIBRIVIER; vandaar algemeen weswaarts langs die middel van die HOANIBRIVIER tot by 'n punt waar dit die suidelike grens van die plaas WARMQUELLE 184 in die distrik OUTJO kruis; vandaar algemeen noordwaarts en weswaarts langs die grense van, maar, met uitsluiting van laasgenoemde plaas, tot by 'n punt waar die noordelike grens van genoemde plaas die HOANIBRIVIER kruis.”

en te vervang deur die woorde:—

„No. 648, dan algemeen weswaarts langs die noordelike grens van die volgende uitgesluite plase Nos. 648, 647, 646, 645, 644, 643 en 612 tot by die noordwestelike hoekbaken van laasgenoemde plaas, dan suidweswaarts langs die westelike grense van die volgende uitgesluite plase Nos. 642, 641, 638, 624 en 621 tot by 'n punt waar die westelike grenslyn van plaas No. 621 die middel van die GOANAGOANASIBRIVIER kruis; vandaar algemeen weswaarts langs die middel van die GOANAGOANASIBRIVIER tot by sy sameloop met die HOANIBRIVIER; vandaar algemeen weswaarts langs die middel van die HOANIBRIVIER tot by 'n punt waar dit die suidelike grens van die plaas WARMQUELLE 184 kruis; vandaar algemeen weswaarts en noordwaarts langs die suidwestelike grense van, maar met insluiting van laasgenoemde plaas, tot by 'n punt waar die noordelike grens van genoemde plaas die HOANIBRIVIER kruis.”

PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST
AFRICA.

No. 9 of 1955.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that Public Road No. 830 in the district of Maltahöhe, as described in Schedule II of Proclamation No. 43 of 1954, shall be a District Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Cape Town this 11th day of February, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

No. 10 of 1955.]

WHEREAS it is expedient to re-define the boundaries of the Magisterial districts of KAOKOVELD and OUTJO in the Territory of South West Africa;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by section two of the Magistrate's Courts Proclamation, 1935 (No. 31 of 1935), I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

The First Schedule to the Re-definition of the Magisterial Districts Proclamation, 1950 (No. 15 of 1950), is hereby amended as follows:—

(a) By the deletion of the following words appearing in item 5 (Magisterial district of KAOKOVELD):—

“KAROSS No. 237; thence southwards continuing along the eastern boundary of the lastmentioned farm to its south-eastern corner beacon; thence south-westwards continuing in a straight line to the north-western corner beacon of the farm WEISSBRUNN No. 192 in the district of OUTJO; thence south-westwards continuing in a straight line to the waterhole OMBONDE; thence generally westwards continuing along the middle of the GOANAGOANASIBRIVIER to its junction with the HOANIBRIVIER; thence generally westwards continuing along the middle of the HOANIBRIVIER to a point where it is intersected by the southern boundary of the farm WARMQUELLE No. 184 in the district of OUTJO; thence generally northwards and westwards continuing along the boundaries of but excluding the lastmentioned farm to a point where the northern boundary of the said farm is intersected by the HOANIBRIVIER.”

and the substitution thereof of the following words:—

“No. 648, thence generally westwards along the northern boundaries of the following excluded farms Nos. 648, 647, 646, 645, 644, 613, 642 to the north-west corner beacon of the lastmentioned farm; then southwards along the westerly boundaries of the following excluded farms Nos. 642, 641, 638, 624 and 621 to a point where the western boundary of farm 621 intersects the middle of the GOANAGOANASIBRIVIER; thence generally westwards continuing along the middle of the GOANAGOANASIBRIVIER to its junction with the HOANIBRIVIER; thence generally westwards continuing along the middle of the HOANIBRIVIER to a point where it is intersected by the southern boundary of the farm WARMQUELLE No. 184; thence generally westwards and northwards continuing along the south-westerly boundaries of but including the lastmentioned farm to a point where the northern boundary of the said farm is intersected by the HOANIBRIVIER.”

(b) deur die onderstaande woorde, waar dit in item 13 (Magistraatsdistrik Outjo) voorkom, te skrap:—

„vandaar algemeen ooswaarts en suidwaarts langs die grense van en met insluiting van laasgenoemde plaas tot by 'n punt waar sy suidelike grens die HOANIB-RIVIER kruis; vandaar algemeen ooswaarts langs die middel van die HOANIBRIVIER tot by sy sameloop met die GOANAGOANASIBRIVIER; vandaar algemeen ooswaarts langs die middel van die GOANAGOANASIBRIVIER tot by die watergat OMBONDE; vandaar noordooswaarts in 'n reguit lyn tot by die noordwestelike hoekbaken van die plaas WEISSBRUNN 192; like hoekbaken van die plaas KAROSS 237; vandaar noordooswaarts in 'n reguitlyn tot by die suidoostelike hoekbaken van die plaas KAROSS 237, in die distrik KAKOVELD; vandaar noordwaarts langs die oostelike grens van, maar met uitsluiting van laasgenoemde plaas, tot by sy noordoostelike hoekbaken;”

en te vervang deur die woorde:—

„vandaar algemeen weswaarts en suidwaarts langs die suidwestelike grense van en met uitsluiting van laasgenoemde plaas tot by 'n punt waar sy suidelike grens die HOANIBRIVIER kruis; vandaar algemeen ooswaarts langs die middel van die HOANIBRIVIER tot by sy sameloop met die GOANAGOANASIBRIVIER; vandaar algemeen ooswaarts langs die middel van die GOANAGOANASIBRIVIER tot by 'n punt waar die westelike grenslyn van die plaas No. 621 die middel van die GOANAGOANASIBRIVIER kruis; dan algemeen noordwaarts langs die westelike grense van die volgende ingesluite plase Nos. 621, 624, 638, 641, 642 tot by die noordwestelike hoekbaken van laasgenoemde plaas, dan algemeen ooswaarts langs die noordelike grense van die volgende ingesluite plase Nos. 642, 643, 644, 645, 646, 647 en 648 tot by die noordoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas;”

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Seël te Kaapstad op hede die 11de dag van Februarie Eenduisend Nege Honderd Vyf-en-vyftig.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

No. 11 van 1955.]

MAGTE VERLEEN AAN DIE KOMMISSIE WAT BENOEM IS OM ONDERSOEK IN TE STEL NA DIE AANTYINGS GEMAAK IN MNR. W. J. A. RUNDLE SE BRIEF GEDATEER 29 NOVEMBER 1954 EN AAN DIE MINISTER VAN JUSTISIE GERIG.

NADEMAAL dit wenklike is om sekere magte aan die Kommissie te verleen wat deur die Administrateur benoem is om ondersoek in te stel na die aantyngs gemaak in Mnr. W. J. A. Rundle se brief gedateer 29 November 1954 en aan die Minister van Justisie gerig;

SO IS DIT dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een van die Magte van Kommissies Ordonnansie 1927 (No. 6 van 1927), hierby soos volg proklameer, verklaar en bekendmaak:—

Die magte, reagsmag en voorregte wat in artikels drie tot sewe van die Magte van Kommissies Ordonnansie 1927 (No. 6 van 1927), uiteengesit is, word hierby verleen aan genoemde Kommissie.

Die benoeming van hierdie Kommissie is bekendgemaak in Gevermentskennisgewing No. 63 gedateer die 15e dag van Maart 1955.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 7de dag van Maart 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

(b) By the deletion of the following words appearing in item 13 (Magisterial district of OUTJO):—

“thence generally eastwards and southwards continuing along the boundaries of and including the lastmentioned farm to a point where its southern boundary is intersected by the HOANIB River; thence generally eastwards continuing along the middle of the HOANIB River to its junction with the GOANAGOANASIB River; thence generally eastwards continuing along the middle of the GOANAGOANASIB River to the waterhole OMBONDE; thence north-eastwards continuing in a straight line to the north-western corner beacon of the farm WEISSBRUNN No. 192; thence north-eastwards continuing in a straight line to the south-eastern corner beacon of the farm KAROSS No. 237, in the district of KAKOVELD; thence northwards continuing along the eastern boundary of and excluding the lastmentioned farm to its north-eastern corner beacon;”

and the substitution thereof of the following words:—

“thence generally westwards and southwards continuing along the south-westerly boundaries of and excluding the lastmentioned farm to a point where its southern boundary is intersected by the HOANIB River; thence generally eastwards continuing along the middle of the HOANIB River to its junction with the GOANAGOANASIB River; thence generally eastwards continuing along the middle of the GOANAGOANASIB River up to a point where the western boundary of the farm No. 621 intersects the middle of the GOANAGOANASIB River, then generally northwards along the western boundaries of the following included farms Nos. 621, 624, 638, 641, 642, up to the north-western corner beacon of the lastmentioned farm, then generally eastwards along the northerly boundaries of the following included farms Nos. 642, 643, 644, 645, 646, 647 and 648 to the north-eastern corner beacon of the lastmentioned farm.”

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Seal at Cape Town this 11th day of February, One Thousand Nine Hundred and Fifty-five.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

No. 11 of 1955.]

POWERS CONFERRED UPON THE COMMISSION APPOINTED TO ENQUIRE INTO THE ALLEGATIONS MADE BY MR. W. J. A. RUNDLE IN HIS LETTER DATED 29th NOVEMBER, 1954, ADDRESSED TO THE MINISTER OF JUSTICE.

WHEREAS it is desirable to confer certain powers upon the Commission appointed by the Administrator to enquire into the allegations made by Mr. W. J. A. Rundle in his letter dated 29th November, 1954, addressed to the Minister of Justice;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by Section one of the Commissions' Powers Ordinance, 1927 (No. 6 of 1927), I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

The powers, jurisdiction and privileges set forth in sections three to seven of the Commissions' Powers Ordinance, 1927 (No. 6 of 1927), are hereby conferred upon the said Commission.

The appointment of the Commission is notified in Government Notice No. 63 dated the 15th day of March, 1955.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 7th day of March, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 46.]

[15 Maart 1955.

HOSPITAALGELDE:

STAATS-ONDERSTEUNDE HOSPITAAL WALVISBAAI.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Edelce die Administrateur behaag het om ingevolge die bepaling van sub-artikel (2) van artikel *ag-en-ryftig* van die Ordonnansie op Hospitale en Liefdadigheidsinrigtings 1930 (No. 16 van 1930), die toepassing van die ondersteunde hospitaalgelde op die staats-ondersteunde hospitaal, Walvisbaai, goed te keur.

A. AKKOMMODASIE.

(a) Private kamers:	
Volwessenes	£1.1.0 per dag
Kinders (tot 12 jaar)	1.1.0 " "
(b) Semi-private kamers:	
Volwessenes	19/6 " "
Kinders (tot 12 jaar)	13/- " "
(c) Algemene Saal:	
Volwessenes	16/- " "
Kinders (tot 12 jaar)	11/- " "

Volle foie sal gehêf word vir persone wat inwoon, (dit wil sê Ouer by Kind of omgekeerd).

B. TEATERFOOIE.

Groot operasies	£2.2.0 elk
Kleiner operasies	1.1.0 " "
Bevallings	1.1.0 " "

C. WITPASIENTE.

4/- per verbinding.

No. 47.]

[15 Maart 1955.

DIE HOSPITAALRAAD WINDHOEK.

WYSIGING: VERLOFREGULASIES.

Ter algemene inligting word daar hierby bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om kragtens die bepaling van sub-artikel (2) van artikel *agt-en-ryftig* van die Ordonnansie op Hospitale en Liefdadigheidsinrigtings 1930 (Ordonnansie 16 van 1930) die vervanging van regulasie 9 bis van die regulasies wat by Goewermentskennisgewing 141 van 15 Junie 1944 verskyn het, deur die onderstaande nuwe regulasie goed te keur:—

"9 bis. Die Raad kan aan 'n lid van die huishoudelike personeel een-en-twintig dae vakansieverlof met volle besoldiging toestaan nadat hy sy eerste jaar van deurendelike diens voltooi het, en dertig dae vakansieverlof met volle besoldiging van elke daaropvolgende jaar van deurendelike diens."

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 46.]

[15th March, 1955.

HOSPITAL FEES:

STATE-AIDED HOSPITAL, WALVIS BAY.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section *fifty-eight* of the Hospitals and Charitable Institutions Ordinance, 1930 (No. 16 of 1930) to approve of the application of the undermentioned hospital fees to the State-aided Hospital, Walvis Bay.

A. ACCOMMODATION:

(a) Private Ward—	
Adults	£1.1.0 per day
Children (up to 12 years)	1.1.0 " "
(b) Semi-private Ward—	
Adults	19/6 " "
Children (up to 12 years)	13/- " "
(c) General Ward—	
Adults	16/- " "
Children (up to 12 years)	11/- " "

Full fees to be charged for anyone staying in hospital to be with patient (e.g. parent with child or vice versa).

B. THEATRE FEES:

Major Operations	£2.2.0
Minor Operations	1.1.0
Confinements	1.1.0

C. OUTPATIENT FEES:

4/- per dressing.

No. 47.]

[15th March, 1955.

WINDHOEK HOSPITAL BOARD.

AMENDMENT: LEAVE REGULATIONS.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, under the provisions of sub-section (2) of section *fifty-eight* of the Hospitals and Charitable Institutions Ordinance, 1930 (No. 16 of 1930), to approve of the substitution, for regulation 9 bis of the regulations appearing in Government Notice No. 141 of the 15th June, 1944, of the following new regulation:—

"9 bis. The Board may grant a member of the domestic staff twenty-one days vacation leave with full pay after completion of his first year of continuous service, and thirty days vacation leave after completion of every following year of continuous service."

No. 48.]

[15 Maart 1955. No. 48.]

[15th March, 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MOTORVOERTUIG.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreef No. 49 van 1946:—

1. Wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 83 van 8 April 1954 (Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfietse)—

- (1) deur die skraping van die woord „nuwe” waar dit voorkom—
 - (a) voor die woord „motorvoertuie” in die opskrif daarvan; en
 - (b) in paragrawe 7 en 9 daarvan;

(2) deur die invoeging van die woord „nuws” voor die woord „motorvoertuie” waar dit ook al in paragraaf 2 daarvan voorkom.

2. Trek hierby Goewermentskennisgewing No. 279 van 1 Oktober 1952 (Maksimum Pryse van Gebruikte Motorvoertuie) in.

H. DE L. BURNHAM,
Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van motorvoertuie soos gespesifiseer in die Eerste en Tweede Bylae van Goewermentskennisgewing No. 83 van 8 April 1954, soos gewysig, van toepassing te maak op genoemde voertuie afgesien daarvan of hulle as nuwe of gebruikte voertuie verkoop word, maar wanneer die voertuig as ’n gebruikte voertuig verkoop word, mag geen spoorvrag by die toepaslike gespesifiseerde prys gevoeg word nie. In hierdie verband word die aandag gevestig op die omskrywing van „goedere” in regulasie 18 van Oorlogsmaatreef No. 49 van 1946, wat as volg lui: „Goedere” beteken ook gebruikte goedere”.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MOTOR VEHICLES.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby:—

1. Amend Government Notice No. 83 of 8th April, 1954 (Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles)—

- (1) by the deletion of the word “new” where it appears—
 - (a) before the words “motor vehicles” in the heading thereto; and
 - (b) in paragraphs 7 and 9 thereof;

(2) by the insertion of the word “new” before the words “motor vehicle”, wherever they appear in paragraph 2 thereof.

2. Withdraw Government Notice No. 279 of 1st October, 1952 (Maximum Prices of Used Motor Vehicles).

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to make the maximum prices of motor vehicles as specified in the First and Second Schedules to Government Notice No. 83 of 8th April, 1954, as amended, applicable to the said vehicles irrespective of whether they are sold as new or used vehicles, but where the vehicle is sold as a used vehicle no railage may be added to the relevant specified price. In this connection attention is invited to the definition of “goods” in regulation 18 of War Measure No. 49 of 1946, which reads: “goods” includes used goods”.

No. 49.]

[15 Maart 1955.

No. 49.]

[15th March, 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN NUWE MOTORVOERTUIG EN NUWE MOTORFIETSE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreef No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 83 van 8 April 1954 (Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfiets), soos gewysig—

- (1) deur onderstaande fabrikate en modelle by die Eerste Bylae daarvan te voeg:—

DEEL A.

MOTORKARRE.

Fabrikant en beskrywing.

Standard—	£
10 pk.-salon	622

DEEL B.

VRAGWAENS. EN HANDELSVOERTUIG.

Fabrikant en beskrywing.

Dodge, Fargo en De Soto— “Town”-paneel, ¾-ton	1,095
Studebaker—	
E11, ligte aflewingswa, 1 ton	970
E38, 5 ton-onderstel met kap, wielbasis 131 dm.	1,175
E38, 5 ton-onderstel met kap, wielbasis 155 dm.	1,195
E38, 5 ton-onderstel met kap, wielbasis 195 dm.	1,275
Trojan—	
Dieselswa en personeelwa, onderstel alleen	742
Volkswagen—	
Micro-bus—Model 234	769
Deluxe Micro-bus—Model 244	843
Kombimodel 234	663
Ligte aflewingswa, ¾-ton—Model 264	681
Ambulansmodel 274	907

- (2) deur onderstaande pryse in die plek te stel van die maksimum pryse van die ooreenstemmende fabrikate en modelle in genoemde Bylae:—

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF NEW MOTOR VEHICLES AND NEW MOTOR CYCLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 83 of 8th April, 1954 (Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles), as amended—

- (1) by the addition of the following makes and models to the First Schedule thereof:—

PART A.

MOTOR CARS.

Make and Description.

Standard—	£
10 hp., Saloon	622

PART B.

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

Make and Description.

Dodge, Fargo and De Soto— “Town” Panel, ¾ ton	1,095
Studebaker—	
E11, 1-ton Light Delivery Truck	970
E38, 5-ton chassis with cab, 131-inch wheelbase	1,175
E38, 5-ton chassis with cab, 155-inch wheelbase	1,195
E38, 5-ton chassis with cab, 195-inch wheelbase	1,275
Trojan—	
Diesel Van and Personnel Wagon, chassis only	742
Volkswagen—	
Micro Bus—Model 234	769
Deluxe Micro Bus—Model 244	843
Kombi—Model 234	663
Ligte ton Light Delivery—Model 264	681
Ambulance—Model 274	907

- (2) by the substitution of the following prices for the maximum prices of the corresponding makes and models in the aforesaid Schedule:—

DEEL A.

MOTORKARRE.

Fabrikaat en beskrywing.

Morris—			
Minor, 2 deur-salon	. . . . .	537	
Minor, 4 deur-salon	. . . . .	576	
Oxford	. . . . .	742	
Triumph—			
Sportweestiplek	. . . . .	802	

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om maksimum pryse vir die nuwe Standard 10-salon en sekere nuwe Dodge-, Fargo- en De Soto-, Studebaker-, Trojan- en Volkswagen-handelsvoertuie in te stel. Die verhoogde maksimum pryse van die Morris Minor 2 en 4 deur-salonne en die Triumph-sportkar is die gevolg van verhoogde oorsese koste van die voertuie.

Die maksimum prys van die Morris Oxford-motorkar is met £15 verminder.

No. 50.]

[15 Maart 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MOTORVOERTUIE EN NUWE MOTORFIETSE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 83 van 8 April 1954 (Maksimum Pryse van Motorvoertuie en Nuwe Motorfietse), soos gewysig, deur die items in die Bylae hiervan in die plek te stel van die ooreenstemmende items in Deel A—Motorkarre—van die Eerste Bylae daaraan:—

BYLAE.

DEEL A.—MOTORKARRE.

Fabrikaat en beskrywing.

Maksimum prys.

		£
Packard—		
„Clipper“-sedan	. . . . .	1,496
Renault—		
„Fregate“-sedan	. . . . .	874
Wolsley—		
4/44-salon	. . . . .	770

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van die „Clipper“-sedan, die Renault „Fregate“-sedan en die Wolsley-salon 4/44 te verminder.

No. 51.]

[15 Maart 1955.

Die het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbestuere 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), sy goedgekeurde te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 223 van 1951, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 120 van 1952, Goewermentskennisgewing 151 van 1952, Goewermentskennisgewing 188 van 1952, Goewermentskennisgewing 65 van 1954, Goewermentskennisgewing 139 van 1954 en Goewermentskennisgewing 269 van 1954.

DIE DORPSBESTUURRAAD VAN TSUMEB.

WYSIGING VAN HOOPSTUK 4 VAN PLAASLIKE REGULASIES.

1. Bylae „B” word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe bylae:—
1. Waar 3de Straat by 7de Weg aansluit, weerskante.
2. Waar 4de Straat by 7de Weg aansluit, weerskante.
3. Waar 3de Weg by Hoofstraat aansluit, weerskante.
4. Waar 5de Weg by Hoofstraat aansluit, suidekant.
5. Waar 7de Weg by Hoofstraat aansluit, weerskante.
6. Waar Posstraat by Hospitaalweg aansluit, oostekant.
7. Waar 8ste Weg by Hoofstraat aansluit, suidekant.
8. Waar 3de Weg by 3de Straat aansluit, weerskante.
9. Waar Hospitaalweg by Hoofstraat aansluit.

PART A.

MOTOR CARS.

Make and Description.

Morris—			
Minor, 2-deur saloon	. . . . .	537	
Minor, 4-deur saloon	. . . . .	576	
Oxford	. . . . .	742	
Triumph—			
Sports, 2-seater	. . . . .	802	

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to establish maximum prices for the new Standard 10 saloon and certain new Dodge, Fargo and De Soto, Studebaker, Trojan and Volkswagen commercial vehicles. The increased maximum price of the Morris Minor 2 and 4 door saloons and the Triumph sports car is due to the enhanced overseas cost of these vehicles.

The maximum price of the Morris Oxford motor car has been reduced by £15.

No. 50.]

[15th March, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MOTOR VEHICLES AND NEW MOTOR CYCLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 83 of 8th April, 1954 (Maximum Prices of Motor Vehicles and New Motor Cycles), as amended, by the substitution of the items in the Schedule hereto for the corresponding items in Part A—Motor Cars—of the First Schedule thereto:—

SCHEDULE.

PART A.—MOTOR CARS.

Make and Description.

Maximum Price.

		£
Packard—		
„Clipper” sedan	. . . . .	1,496
Renault—		
„Fregate” sedan	. . . . .	874
Wolsley—		
4/44 saloon	. . . . .	770

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to reduce the maximum prices of the Packard „Clipper” sedan, the Renault „Fregate” sedan and the Wolsley 4/44 saloon.

No. 51.]

[15th March, 1955.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 223 of 1951, as amended by Government Notice No. 120 of 1952, Government Notice No. 151 of 1952, Government Notice No. 188 of 1952, Government Notice No. 65 of 1954, Government Notice No. 139 of 1954 and Government Notice No. 269 of 1954.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF TSUMEB.
AMENDMENT TO CHAPTER 4 OF LOCAL REGULATIONS.

1. Schedule „B” is hereby repealed and the following new schedule substituted therefor:—
1. 3rd Street entering 7th Road — both sides.
2. 4th Street entering 7th Road — both sides.
3. 3rd Road entering Main Street — both sides.
4. 5th Road entering Main Street — South side.
5. 7th Road entering Main Street — both sides.
6. Post Street entering Hospital Road — East side.
7. 8th Road entering Main Street — South side.
8. 3rd Road entering 3rd Street — both sides.
9. Hospital Road entering Main Street.

10. Waar 3de Straat by 9de Weg aansluit.
 11. Waar 4de Straat by 9de Weg aansluit.
 12. Waar 8ste Straat by 7de Weg aansluit.
 13. Waar 6de Straat by 7de Weg aansluit.
 14. Waar 5de Weg by 3de Straat aansluit, noordekant.”
 2. Bylae „D” word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe bylae:—
 „1. Vierdeweg, Eenrigtingstraat vanaf Hoofstraat na 3de Straat.”

10. 3rd Street entering 9th Road.
 11. 4th Street entering 9th Road.
 12. 8th Street entering 7th Road.
 13. 6th Street entering 7th Road.
 14. 5th Road entering 3rd Street — North side.”
 2. Schedule “D” is hereby repealed and the following new schedule substituted therefor:—
 “1. Fourth Road: One-way from Main Street to 3rd Street.”

No. 52.]

[15 Maart 1955.

No. 52.]

[15th March, 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepaling van sub-artikel (2) van artikel a₂t van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), Dr. E. van Zyl en Mnr. M. D. Coetzee as lede van die Dorpsbestuur van Otavi te benoem vir 'n tydperk van twee jaar met ingang 2e Maart 1955, in plek van Menere van Niekerk en Zapke wie se ampstermyn op 1 Maart 1955 verstryk.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section eight of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to appoint Dr. E. van Zyl and Mr. M. D. Coetzee as members of the Village Management Board Otavi for a period of two years with effect from the 2nd March, 1955, vice Messrs. van Niekerk and Zapke, whose term of office terminates on the 1st March, 1955.

No. 53.]

[15 Maart 1955.

No. 53.]

[15th March, 1955.

Die Administrateur het sy goedkeuring geheg aan die onderstaande Reëls vir Magistraatshowe deur die Regter van die Hoër Hof van Suidwes-Afrika gemaak kragtens sub-artikel (1) van artikel drie-en-twintig van die Magistraatshowe Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 31 van 1935), welke reëls van krag sal wees vanaf die eerste dag van Mei 1955.

The Administrator has approved of the following Rules for Magistrates' Courts made by the Judge of the High Court of South West Africa under the provisions of sub-section (1) of section twenty-three of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935), the said rules to take effect upon the first day of May, 1955.

WYSIGING VAN DIE REELS VAN DIE
 MAGISTRAATSHOWE.

AMENDMENT OF MAGISTRATES' COURTS
 RULES.

Die tarief vervat in Tabel „B” van die Tweede Aanhangsel van die Reëls vervat in die Tweede Bylae van Proklamasie No. 31 van 1935 word hiermee as volg gewysig:—

The tariff contained in Table “B” to the Second Annexure of the Rules contained in the Second Schedule to Proclamation No. 31 of 1935 is hereby amended as follows:—

Skrap paragraaf 2 en vervang dit deur die volgende paragraaf:—

Delete paragraph 2 and substitute in place thereof the following paragraph:—

„2. Reistoelae.—Vir die afstand gereis op die heen- en terugrit vanaf die kantoor van die Bode, 1/6 per myl of gedeelte daarvan.”

„2. Travelling allowance.—For the distance travelled reckoned from the office of the Messenger both on the forward and return journey per mile or fraction of a mile, 1/6d.”

No. 54.]

[15 Maart 1955.

No. 54.]

[15th March, 1955.

HUWELIKSAMPTENARE: HERROEPING VAN
 BENOEMING TOT.

MARRIAGE OFFICERS: CANCELLATION OF
 APPOINTMENT AS.

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig subartikel (3) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die herroeping van die benoemings tot Huweliksamptenare vir Suidwes-Afrika van Eerw. W. Lind, Eerw. C. Schmitz en Eerw. F. Pönnighaus van die Ryense Sending vanaf 1 Februarie 1955.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (3) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the revocation of the appointments as Marriage Officers for South West Africa of Rev. W. Lind, Rev. C. Schmitz and Rev. F. Pönnighaus of the Rhenish Mission with effect from the 1st February, 1955.

No. 55.]

[15 Maart 1955.

No. 55.]

[15th March, 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge Artikel 32 van die Dorpe-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie 11 van 1928), die grense van die Dorpsgebied Otavi in die distrik Grootfontein, Suidwes-Afrika, uit te brei ter insluiting van Gedeelte 2 van die plaas Swaps (No. 755, 5000 op kaart L.G. No. A. 534/1954 aangedui.

The Administrator has been pleased, in terms of Section 32 of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11 of 1928), to extend the boundaries of the Township of Otavi, in the district of Grootfontein, South West Africa, so as to include Portion 2 of the farm Swaps No. 755, as represented by diagram S.G. No. A. 534/1954.

No. 56.]

[15 Maart 1955.

No. 56.]

[15th March, 1955.

PRYSBEHEER.

PRICE CONTROL.

OPHEFFING VAN PRYSBEHEER OOR SEKERE GOEDERE
 EN DIENSTE.

SUSPENSION OF PRICE CONTROL ON CERTAIN GOODS
 AND SERVICES.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelend: kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, herroep hierby die volgende Goewermentskennisgewings:—

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby withdraw the following Government Notices:—

- No. 86 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Bindtoe).
 No. 306 van 16 Julie 1951 (Maksimum Pryse vir Stewel- en Skoenherstelwerk).

- No. 86 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Binder Twine).
 No. 306 of 16th July, 1951 (Maximum Charges for Boot and Shoe Repairs).

- No. 172 van 1 Maart 1951 (Maksimum Pryse van Fietse, Onderdele en Vervangdele van Fietse).
 No. 340 van 1 Augustus 1951 (Maksimum Pryse van Melkerybenodighede).
 No. 138 van 15 Mei 1952 (Maksimum Pryse van Diesel-, Petrol- of Paraffienbinnebrandmotore).
 No. 300 van 1 Desember 1954 (Maksimum Pryse van Huishoudelike Breekgood, Glasware, Tafelgereedskap, Lampe, Lampware en Ysterware).
 No. 367 van 15 Augustus 1951 (Maksimum Pryse van Papiersakke).
 No. 69 van 1 April 1954 (Maksimum Pryse van Farmaceutiese Preparate).
 No. 122 van 1 Junie 1954 (Maksimum Pryse van Farmaceutiese Preparate).
 No. 150 van 1 Julie 1954 (Maksimum Pryse van Farmaceutiese Preparate).
 No. 187 van 2 Augustus 1954 (Maksimum Pryse van Farmaceutiese Preparate—Watte).
 No. 231 van 15 September 1954 (Maksimum Pryse van Farmaceutiese Preparate—Watte).
 No. 279 van 15 November 1954 (Maksimum Pryse van Farmaceutiese Preparate).
 No. 3 van 1 Januarie 1955 (Maksimum Pryse van Farmaceutiese Preparate).
 No. 8 van 2 Januarie 1954 (Maksimum Pryse van Kouse van Nylon of van Suiver Sy vir Vroue).

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat prysbeheer opgehef word op dié goedere en dienste wat gemeld word in die opskrifte van die kennisgewings wat hierby ingetrek word, naamlik bindtoe; dié pryse vir herstelwerk van stewels en skoene; fietse, onderdele en vervangdele daarvoor; melkerybenodighede; motore (vaststaande); breekgood, glasware, tafelgereedskap, lampe, lampware, ysterware; papiersakke; farmaceutiese preparate; kouse vir vroue.

- No. 172 of 1st March, 1951 (Maximum Prices of Cycles, Accessories and Repair Parts).
 No. 340 of 1st August, 1951 (Maximum Prices of Dairy Utensils).
 No. 138 of 15th May, 1952 (Maximum Prices of Diesel, Petrol or Paraffin Internal Combustion Engines).
 No. 300 of 1st December, 1954 (Maximum Prices of Household Crockery, Glassware, Cutlery, Lamps, Lampware and Hardware).
 No. 367 of 15th August, 1951 (Maximum Prices of Paper Bags).
 No. 69 of 1st April, 1954 (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations).
 No. 122 of 1st June, 1954 (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations).
 No. 150 of 1st July, 1954 (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations).
 No. 187 of 2nd August, 1954 (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations—Cotton Wool).
 No. 231 of 15th September, 1954 (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations—Cotton Wool).
 No. 278 of 15th November, 1954 (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations).
 No. 3 of 1st January, 1955 (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations).
 No. 8 of 2nd January, 1954 (Maximum Prices of Women's Nylon or Pure Silk Stockings).

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to suspend price control on the goods and services referred to in the headings to the notices withdrawn by this notice, namely, binder twine; the charges for repairing boots and shoes; cycles, accessories and repair parts therefor; dairy utensils; engines (stationary); crockery, glassware, cutlery, lamps, lampware; hardware; paper bags; pharmaceutical preparations; women's stockings.

No. 57.] [15 Maart 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN HOUT EN KISSIEPLANKE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 111 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Hout en Kissieplanke).

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat prysbeheer opgehef word oor hout, beide ingevoerde en Suid-Afrikaanse.

No. 57.] [15th March, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF TIMBER AND BOX SHOOKS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby withdraw Government Notice No. 111 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Timber and Box Shooks).

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to suspend price control on timber, both imported and South African.

No. 58.] [15 Maart 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VERVEERSINGSPRYSE (TEE EN KOFFIE) PER POT BEDIEN.—OPHEFFING VAN BEHEER.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 12 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, verleen hierby vrystelling aan enigen in die proviandbedryf van die bepalings van paragraaf 1 van Goewermentskennisgewing No. 175 van 3 Junie 1953 (Maksimum Verveersingspryse—Tee en Koffie) alleenlik ten opsigte van die verskaffing van tee of koffie wat per pot bedien word, op voorwaarde dat indien die persoon wat met tee of koffie bedien word, versoek dat dit aan hom per koppie verskaf word, sodanige tee of koffie aldus aan hom teen 'n vordering van die meer as 6d. per koppie verskaf word nie.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum vordering opgehef word vir tee/koffie wat per pot bedien word op voorwaarde dat wanneer bediening per koppie versoek word dit nie geweer mag word nie. Vir laasgenoemde soort van bediening bly die bestaande maksimum vordering van 6d. van krag.

No. 58.] [15th March, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGE FOR REFRESHMENTS (TEA OR COFFEE) SERVED BY THE POT.—SUSPENSION OF CONTROL.

In terms of regulation 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby grant to any person engaged in the catering trade exemption from the provisions of paragraph 1 of Government Notice No. 175 of 3rd June, 1953 (Maximum Charges for Refreshments—Tea and Coffee) in respect only of the supply of tea or coffee served by the pot on condition that if the person to whom the tea or coffee is to be served requests that it be supplied to him in a cup, such tea or coffee shall be thus supplied to him at a charge of not more than 6d. per cup.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to suspend the maximum charge for tea/coffee served by the pot on condition that service by the cup is not refused if requested. For the latter type of service the existing maximum charge of 6d. remains in force.

No. 59.]

[15 Maart 1955. No. 59.]

[15th March, 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Prys-kontroleur, hand-
lende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreef No. 49 van
1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 97 van
1 Mei 1954 (Maksimum Pryse van Kruideniersware), soos
gewysig—

- (1) deur die skrapping in die Tweede en Derde Bylae
daarvan van die volgende items—
Item No. 1—Hawermout vir Ontbyt;
Item No. 4—Vuurhoutjies;
Item No. 5—Hawermeel;
- (2) deur die skrapping in die Vierde Bylae daarvan van
die volgende items—
Item No. 1—Hawermout vir Ontbyt;
Item No. 4—Vuurhoutjies;
Item No. 5—Hawermeel;
Item No. 6—Paraffien (vir verligting);
- (3) deur die skrapping in die Vyfde Bylae daarvan van
die volgende kategorieë—
Kategorie No. 1—Graansoorte vir Ontbyt;
Kategorie No. 4—Sigorie en Koffie-essens;
Kategorie No. 5—Koffieboontjies, koffie gebrand
en/of gemaal;
Kategorie No. 9—Gouestroop;
Kategorie No. 10—Mosterd.

H. DE L. BURNHAM,
Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing
is dat prysbeheer opgehef word oor hawermout vir ontbyt,
graansoorte vir ontbyt, hawermeel, vuurhoutjies, paraffien,
sigorie, koffie-essens, koffie-boontjies, koffie (gebrand en/of
gemaal), gouestroop en mosterd.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of
1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby
amend Government Notice No. 97 of 1st May, 1954 (Maxi-
mum Prices of Groceries), as amended—

- (1) by the deletion from the Second and Third Schedules
thereto of the following items—
Item No. 1—Breakfast Oats;
Item No. 4—Matches;
Item No. 5—Oatmeal;
- (2) by the deletion from the Fourth Schedule thereto of
the following items—
Item No. 1—Breakfast Oats;
Item No. 4—Matches;
Item No. 5—Oatmeal;
Item No. 6—Paraffin (Illuminating);
- (3) by the deletion from the Fifth Schedule thereto of
the following categories—
Category No. 1—Breakfast Cereals;
Category No. 4—Chicory and Coffee Essences;
Category No. 5—Coffee Beans and Coffee, roasted
and/or ground;
Category No. 9—Golden Syrup.
Category No. 10—Mustard.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to suspend price
control on breakfast oats, breakfast cereals, oatmeal,
matches, paraffin, chicory, coffee essences, coffee beans,
coffee (roasted and/or ground), golden syrup and mustard.

No. 60.]

[15 Maart 1955.

No. 60.]

[15th March, 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig
die magte hom verleen by artikel sewen van die Ordonnansie
op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oud-
heids-oorblyfsels en Antieke Voorwerpe 1948 (Ordonnansie
13 van 1948), die voorwerp hieronder omskrywe kragtens
paragraaf (a) van genoemde artikel tot 'n Historiese Gen-
denkwaardigheid te verklaar:—

Voorwerp.

Plek.

Die natuurverskynsel bekend
as die Hoba Meteoriet.

Op die plaas Hoba Wes 332 in
die distrik Grootfontein.

Objekt.

Situasie.

The natural phenomenon known
as the Hoba Meteorite.

On the farm Hoba Wes No. 332
in the district of Grootfontein.

No. 61.]

[15 Maart 1955.

No. 61.]

[15th March, 1955.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring
te heg aan die aanstelling van Mencer JOHN DUDLEY
VIALI as 'n Gemagtigde Amptenaar te TSUMEB vir die
doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inhoorlinga
Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935) met
ingang vanaf die datum van sy indienstreding in die plek
van Mnr. J. A. GREYLING.

The Administrator has been pleased to approve of the
appointment of Mr. JOHN DUDLEY VIALI as an Autho-
rized Officer at TSUMEB for the purpose of the Extra-
Territorial and Northern Natives Control Proclamation,
1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the
date of his assumption of duty, vice Mr. J. A. GREYLING.

No. 62.]

[15 Maart 1955.

No. 62.]

[15th March, 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig
artikel 4 (1) van die Onderwysproklamasie No. 16 van 1926,
DOKTOR CECIL JOSEPH CLOETE LEMMER, met ingang
van 24 Februarie 1955, as waarnemende Direkteur van
Onderwys vir die Gebied Suidwes-Afrika aan te stel ge-
durende die afwesigheid, op diens, van die heer MATTHYS
HENDRIK GREEFF.

The Administrator has been pleased, in terms of
section 4 (1) of the Education Proclamation No. 16 of 1926,
to appoint DOCTOR CECIL JOSEPH CLOETE LEMMER for
as Acting Director of Education for the Territory of South
West Africa, with effect from the 24th February, 1955,
during the absence on duty of MATTHYS HENDRIK
GREEFF, Esquire.

No. 63.]

[15th March, 1955. No. 63.]

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Edelle die Administrateur behaag het om 'n Kommissie aan te stel bestaande uit die ondervermelde lid—

Regter C. J. Claassen,

om ondersoek in te stel en verslag te doen in verband met:—

Aantygings gemaak in Mnr. W. J. A. Rundle se brief gedateer 29 November 1954 en aan die Minister van Justisie gerig.

COMMISSION OF ENQUIRY.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator has been pleased to appoint a Commission consisting of—

Judge C. J. Claassen

to investigate and report on:—

Allegations made by Mr. W. J. A. Rundle in his letter dated 29th November, 1954, addressed to the Minister of Justice.

[15 Maart 1955.]

No. 7 (Unie).]

[7 Januarie 1955. No. 7 (Union).]

DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE BEHEER VAN VEROOORDEELDE OF GEARRESTEERDE PERSONE WAT WETTIGLIK IN SUID-AFRIKAANSE POLISIEHULPTRONKE AANGEHOU WORD.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *agt-en-tigtig* van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, sy goedkeuring daaraan te heg dat die Regulasies vir die beheer van veroordeelde en gearresteerde persone wat wettiglik in die Suid-Afrikaanse Polisiehooptronge aangehou word, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1430 van 21 Augustus 1923, gewysig word deur die skrapwing van die bestaende regulasies en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe regulasies:—

'n Veroordeelde of 'n gearresteerde persoon wat wettiglik in 'n polisiehooptronk aangehou word, is skuldig aan oortreding van die tugregulasies van polisiehooptronge as hy —

- (1) te eniger tyd na sy opname weier om hom geneeskundig te laat ondersoek of inent, te laat fotografeer of meet of om sy vingerafdrukke te laat neem, of moedswillig iemand hinder wie se plig dit is om hom geneeskundig te ondersoek, in te ent, te fotografeer, te meet of sy vingerafdrukke te neem;
- (2) onjuiste antwoorde gee op vrae wat aan hom gestel word oor sy verlede of iets anders waaromtrent inligting verlang word vir die doeleindes van polisie-registers of -statistieke, of as hy weier om sodanige vrae te antwoord;
- (3) moedswillig 'n wettige bevel verontagsaam;
- (4) onerbiedig is teen 'n beampete of bediende van die Polisie, ampelike of nie-ampelike besoeker of iemand wat in verband met polisiewerk in diens is;
- (5) lui, sorgeloos of nalatig in sy werk is of weier om te werk;
- (6) vloek of skel of beledigende, parmantige, dreigende of ander onbehoorlike taal gebruik;
- (7) onbetaamlik is in woorde, dade of gebare;
- (8) 'n ander gevangene aanrand;
- (9) op ongeoorloofde tye met 'n ander bandiet 'n gesprek voer of in verbinding met hom tree;
- (10) sing, fluit of onnodige geraas maak of onnodige moeite veroorsaak;
- (11) sonder verlof sy sel of ander aangewese plek of sy werkplek verlaat;
- (12) op enige wyse 'n gedeelte van die polisiehooptronk of 'n artikel waartoe hy toegang mag hê, skend of beskuldig;
- (13) 'n artikel wat hy nie mag hê nie, in sy sel of in sy besit het;
- (14) sonder vergunning 'n artikel, van watter aard ook, aan 'n ander gevangene gee of van hom ontvang;
- (15) op enige ander wyse in stryd met die goeie orde en tug handel;
- (16) taal gebruik wat die neiging het om ontvredenheid, opwinding of weerspansigheid by sy medegevangenes te verwek, of toetree tot of deelneem aan 'n same-spanning van gevangenes vir 'n nie-geoorloofde doel;

DEPARTMENT OF PRISONS.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE DISCIPLINARY CONTROL OF CONVICTED OR ARRESTED PERSONS LEGALLY CONFINED OR DETAINED IN SOUTH AFRICAN POLICE LOCK-UPS.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the amendment of the regulations for the disciplinary control of convicted or arrested persons legally confined or detained in South African Police Lock-ups, published under Government Notice No. 1430 of the 21st August, 1923, by the deletion of the existing regulations and the substitution thereof of the following new regulations:—

A convicted or arrested person legally confined or detained in a police lock-up shall be guilty of an offence against police lock-up discipline, if he —

- (1) at any time after admission refuses to allow himself to be medically examined or vaccinated, to be photographed or measured, or to have his finger impressions taken, or wilfully obstructs any person whose duty it is to medically examine, vaccinate, photograph, or measure him or take his finger impression;
- (2) gives false replies to any questions put to him regarding his past life or antecedents, or any other matter upon which information is required for purposes of police records or statistics, or refuses to give replies to such questions;
- (3) wilfully disobeys any lawful order;
- (4) treats with disrespect any officer or servant of the police or any visitor, official or non-official, or any person employed in connection with the police;
- (5) is idle, careless, negligent at work, or refuses to work;
- (6) swears, curses, or uses any abusive, insolent, threatening, or other improper language;
- (7) is indecent in language, act or gesture;
- (8) commits a minor assault upon another prisoner;
- (9) converses or holds intercourse with another prisoner at unauthorised times;
- (10) sings, whistles, or makes any unnecessary noise or gives any unnecessary trouble;
- (11) leaves his cell or other appointed location or his place of work without permission;
- (12) in any way disfigures or damages any part of the police lock-up or any article to which he may have access;
- (13) has in his cell or possession any article he is not allowed to have;
- (14) gives or receives from any prisoner any article whatever without leave;
- (15) in any other way offends against good order and discipline;
- (16) uses language tending to cause discontent, excitement, or insubordination among his fellow-prisoners, or enters into or belongs to any combination of prisoners for any purpose not authorized;

[7th January, 1955.]

- (17) onjuiste, ligsinnige of kwaadwillige rapporte of klagtes indien;
- (18) 'n ooras is, sy plig versuim, versuim om hom skoon te hou of sy klere te was of te herstel, of in stryd met 'n bevel wat aan hom gegee is, versuim of nalat om 'n sel of ander plek skoon en netjies te hou;
- (19) wegbly van 'n godsdiensoefening, van skool, van 'n lesing of van 'n montering of weier of versuim om dit by te woon of hom by so 'n geleentheid sleg gedra;
- (20) op een of ander wyse werk ontdruk;
- (21) een of ander siekte voorwend;
- (22) 'n daad begaan met die oogmerk om sy lewe in gevaar te bring, sy gesondheid te benadeel of sy werk te belemmer;
- (23) moedswillig 'n identiteitskaart wat aan hom uitgereik is, verloor, vernietig, verander, skend of verruil;
- (24) een of ander artikel op 'n ongeoorloofde wyse verkry of ontvang of eenvoudige diefstal pleeg;
- (25) op enige wyse in verbinding tree, hoe en waaroor ook al, met iemand met wie sodanige verhouding nie geoorloof is, nie of met 'n besoeker praat in 'n taal wat nie geoorloof is nie;
- (26) 'n departementele voorskrif of 'n bevel van die polisie wat behoorlik in die polisiehooftrunk opgeplak is, oortree;
- (27) hom op 'n ander manier in stryd met die goeie orde en tug gedra;
- (28) poog om enigen van die voornoemde oortredings te begaan; en kan by skuldigbevinding gestraf word met 'n boete van hoogstens vyftig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens 6 maande.

- (17) makes false, frivolous, or malicious reports or complaints;
- (18) commits any nuisance, neglects his duty, fails to keep himself clean or to wash or mend his clothes, or fails or neglects to keep clean and tidy any cell or other place in violation of any order which has been given him;
- (19) absents himself from or refuses or fails to attend divine service, school, lecture, or parade, or misbehaves himself when present at any such place;
- (20) evades work by any means;
- (21) malingers by feigning any malady whatever;
- (22) commits any act with the intention of endangering his life or injuring his health or interfering with his work;
- (23) wilfully loses, destroys, alters, defaces, or exchanges any identification card issued to him;
- (24) procures or receives any article whatever in an unauthorized manner, or commits any act or petty theft;
- (25) holds any communication by any means, or of any kind, or on any subject, with any person with whom such communication is not authorized, or converses with a visitor in a language not authorized;
- (26) violates any departmental rule or police order which has been duly posted in the police lock-up;
- (27) otherwise conducts himself to the prejudice of good order and discipline;
- (28) attempts to do any of the foregoing things; and upon conviction shall be liable to be sentenced to a fine not exceeding fifty pounds, or in default of payment, imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding 6 months.

No. 393 (Unie.)

[4 Maart 1955.

SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE — REGULASIES VIR DIE REGISTRASIE VAN FARMASIESTUDENTE.

Di het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf-en-twintig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig by artikel agt van die Wysigingswet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1954, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie, die volgende regulasies betreffende die registrasie van farmasiestudente te maak:—

- 1. Elke persoon wat as 'n student geregistreer wil word om die voorgeskrewe studiekursus te volg
 - (a) aan 'n opleidingsinrigting wat deur die Kommissie erken word kragtens die bepalings van artikel sewe-en-twintig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928 soos gewysig, vir die eksamens vir die Diploma in Farmasie, of
 - (b) aan 'n Suid-Afrikaanse universiteit, wat lei tot 'n erkende graad in Farmasie: soos voorgeskryf ingevolge die bepalings van artikel twee-en-sewentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, soos gewysig,
- moet by die Registrateur van die Kommissie voor die aanvang van sodanige kursus aansoek doen om registrasie as 'n farmasiestudent ooreenkomstig die bepalings van regulasie 2 hiervan.
- 2. Elke aansoek om registrasie as 'n farmasiestudent moet in die vorm wees wat in Aanhangsel „A“ hiervan uiteengesit word en moet vergesel wees van
 - (a) 'n geboortesertifikaat, of, indien die student nie 'n geboortesertifikaat kan verstrek nie, 'n doopsertifikaat of ander bevredigende bewys van sy ouderdom en juiste name wat die Registrateur mag bepaal;
 - (b) 'n matrikulasiesertifikaat of matrikulasievystelling-sertifikaat van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad met bevredigende bewys dat om sodanige sertifikaat te behaal, hy eksamens in Matesis en een van die vakke Plantkunde, Skeikunde, Fisika, Fisiese Wetenskap, Dierkunde of Biologie afgeld het;
 - (c) die registrasiegeld, n.l. £1.

No. 393 (Union.)

[4th March, 1955.

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD. — REGULATIONS FOR THE REGISTRATION OF PHARMACY STUDENTS.

His Excellency the Governor-General has been pleased under the powers vested in him by section twenty-five of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended by section eight of the Medical, Dental and Pharmacy Amendment Act, 1954, and after considering a recommendation of the South African Pharmacy Board, to make the following regulations regarding the registration of pharmacy students:—

- 1. Every person wishing to be registered as a student to undergo the prescribed course of study
 - (a) at a training institution recognised by the Board in terms of the provisions of section twenty-seven of the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, as amended, for the examinations for the Diploma in Pharmacy, or
 - (b) at a South African University leading to a recognised degree in pharmacy prescribed under the provisions of section twenty-two of the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, as amended,
- shall submit to the Registrar of the Board before the commencement of such course, an application for registration as a pharmacy student in accordance with the provisions of regulation 2 hereof.
- 2. Every application for registration as a pharmacy student shall be in the form shown in Annexure "A" hereto, and shall be accompanied by
 - (a) a birth certificate, or if the student is not able to furnish a birth certificate, a baptismal certificate or such other satisfactory evidence with regard to his age and correct names as the Registrar may decide;
 - (b) a matriculation certificate, or matriculation exemption certificate of the Joint Matriculation Board with satisfactory proof that in order to obtain such certificate he passed examinations in Mathematics and one of the subjects Botany, Chemistry, Physics, Physical Science, Zoology or Biology.
 - (c) the registration fee of £1.

3. Die naam van 'n geregistreerde student word van die register verwyder sodra hy as 'n apteker geregistreer is of sodra bewys tot tevredenheid van die Registrateur geweer word dat sodanige student sy studies gestaak het.

4. Elke universiteit wie se grade deur die Kommissie erken word vir registrasiedoelindes ingevolge hierdie Wet, en elke opleidingsinrigting wat deur die Kommissie erken word as 'n inrigting waar studiekursusse vir die Kommissie se Diploma in Farmasie gevolg kan word, moet voor of op 15 Maart van elke jaar aan die Kommissie die name verstreke van alle farmasiestudente aan sodanige universiteit of opleidingsinrigting op 1 Maart van daardie jaar, asook die name en registrasienummers van daardie studente wat hul studies gedurende die vorige akademiese jaar gestaak het.

5. Aan elke student wat ingevolge hierdie regulasies geregistreer is, word 'n sertifikaat uitgereik in die vorm wat in Aanhangsel „B“ hiervan uiteengesit word.

6. Die Kommissie kan vrystelling van registrasie as farmasiestudente verleen aan diegene wat farmasiegrade of -kwalifikasies besit wat na sy mening van 'n standaard is wat minstens so hoog is as dié van die grade en die Kommissie se diploma wat vir registrasiedoelindes erken word.

AANHANGSEL „A“.

Aansoek om as 'n Farmasiestudent geregistreer te word.

Ek, (i)
van (ii)
doen hierby aansoek om as 'n farmasiestudent geregistreer te word aan (iii)

en ter stawing van my aansoek sluit ek hierby in:

- (a) Geboortesertifikaat.
- (b) Matrikulasiesertifikaat/Vrystellingsertifikaat van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad.
- (c) Naam van erkende inrigting waar ek voornemens is om my te laat inskryf.
- (d) Registrasiegeld, n.l. £1.
 - (i) Volle naam in blokletters.
 - (ii) Volledige adres.
 - (iii) Naam van Universiteit of Tegniese Kollege.

HANDTEKENING

AANHANGSEL „B“.

DIÉ SUID-AFRIKAANSE APTEKERKOMMISSIE.
REGISTRASIE AS 'N FARMASIESTUDENT.

Hierby word gesertifiseer dat aangesien
my daarvan oortuig het dat hy in alle opsigte voldoen het aan die vereistes wat voorgeskryf is in die regulasies van die Aptekerskommissie betreffende die registrasie van farmasiestudente, hy as 'n farmasiestudent geregistreer is.

REGISTRATEUR.

PRETORIA,

19.....

No. 433 (Unie).]

[4 Maart 1955.

DIÉ SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD: AANSTELLING VAN LID.

Die Minister van Gesondheid het, kragtens die bevoegdheid hem verleen by subartikel (3) van artikel twee gelees met subartikel (2) van artikel drie van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, advokaat Jan van Wyk de Vries, B.A., L.L.B., vir die onverstreke gedeelte van die tydperk van vyf jaar eindigende 31 Desember 1958, aangestel in die plek van advokaat J. F. Ludorf, B.A., L.L.B., wat bedank het.

3. The name of a registered student shall be erased from the register on his becoming registered as a Chemist and Druggist, or as soon as proof is given to the satisfaction of the Registrar that such student has discontinued his studies.

4. Every university whose degrees are recognised by the Board for registration purposes under this Act, and every training institution recognised by the Board as such institution at which courses of study for the Board are given in pharmacy may be taken, shall submit to the Board one or more names of students who are registered for the Board later than the 15th March in each year, the names of all pharmacy students at such university or training institution on the 1st March of that year and also the names and registration numbers of those students who discontinued their studies during the previous academic year.

5. Every student registered under these regulations shall be furnished with a certificate in the form shown in Annexure "B" hereto.

6. The Board may grant exemption from registration as pharmacy students to the holders of pharmaceutical degrees or qualifications which in its opinion are of a standard at least as high as that of the degrees and the Board's diploma recognised for registration purposes.

ANNEXURE "A".

Application for registration as a Pharmacy Student.

I, (i)
of (ii)
hereby apply to be registered as a pharmacy student at (iii)

and in support of my application submit herewith:

- (a) Birth Certificate.
- (b) Matriculation Certificate/Exemption Certificate of Joint Matriculation Board.
- (c) Name of recognised institution at which enrolment is intended.
- (d) Registration Fee, £1.
 - (i) Full name in block letters.
 - (ii) Full address.
 - (iii) Name of University or Technical College.

SIGNATURE

ANNEXURE "B".

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.
REGISTRATION AS A PHARMACY STUDENT.

This is to certify that
having satisfied me that he has complied in all respects with the requirements laid down in the Pharmacy Board's regulations governing the registration of pharmacy students, has been registered as a pharmacy student.

REGISTRAR.

PRETORIA,

19.....

No. 433 (Union).]

[4th March, 1955.

SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL:
APPOINTMENT OF MEMBER.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred upon him by sub-section (3) of section two read with sub-section (2) of section three of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, has appointed Advocate Jan van Wyk de Vries B.A., L.L.B., as a member of the South African Medical and Dental Council for the unexpired portion of the quinquennial period ending 31st December, 1958, vice Advocate J. F. Ludorf B.A., L.L.B., resigned.

Algemene Kennisgewing.

(No. 29 van 1955.)

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van

ELANDSFONTEIN KOOPERATIEWE LANDBOUVERENIGING

word vir algemene inligting ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (3) van artikel 48 van die Ordonnansie op Kooperatiewe Verenigings No. 15 van 1946, gepubliseer.

L. J. VOSLOO,

Registrateur van Kooperatiewe Verenigings.

LYS VAN LEDE BEDANK./LIST OF MEMBERS RESIGNED.

Volle naam / Name of.

Johannes Gerhardus van Wyk
Andries Nicolaas Jan Daniel Alberts
Willem Jacobus Prinsloo
Abraham Petrus Smit

Adres / Address.

Werda 436, Outjo.
Neins Wes 178, Outjo.
Moreson 459, Outjo.
Daverob 221, Outjo.

LYS VAN NUWE LEDE./LIST OF NEW MEMBERS.

Volle naam / Name of.

Christoffel Hermanus Rothmann

Adres / Address.

Dan Pienaar 344, Outjo.

General Notice.

(No. 29 of 1955.)

The following particulars in regard to the membership of

ELANDSFONTEIN KOOPERATIEWE LANDBOUVERENIGING

are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of section 48 of the Co-operative Societies Ordinance No. 15 of 1946.

L. J. VOSLOO,

Registrar of Co-operative Societies.

TENDER.

(No. 9 van 1955.)

S.W.A. ADMINISTRASIE.

WERKE AFDELING.

Tenders word ingewag vir die aanlê van 'n Sportterrein vir die Windhoek Hoërskool.

Afskrifte van die tenderdokumente sal ter insae lê in die kantoor van die Argitek, Regeringsgebou (Kamer 150), Windhoek. Kontrakteurs word aangeraad om die dokumente te besigtig alvorens aansoek om uitreiking van afskrifte gedoen word.

Teen betaling van 'n deposito van £2.2.0 (kontant of tjek deur 'n bank geparafceer) kan afskrifte van die tenderdokumente verkry word van die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (Kamer 144), Windhoek. Die deposito sal terugbetaal word mits 'n *bona fide* tender ingestuur word en die spesifikasie en tekeninge aan die Direkteur van Werke terugbesorg word voor die verstryking van ag dae vanaf die datum waarop tenders sluit.

Verskeide tenders op die offisiële tendervorm en met die opskrif "Tender No. 211/55" moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, S.W.A. Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, en moet hom bereik voor of op 18 Maart 1955, om 11 v.m.

Die Tenderraad is nie verplig om die langste of enige tender aan te neem nie, en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek word nie.

O. WIPPLINGER,
Direkteur van Werke.

(No. 9 of 1955.)

S.W.A. ADMINISTRATION.

WORKS BRANCH.

Tenders are invited for the construction and completion of Sportsgrounds for Windhoek High School.

Copies of the tender documents may be inspected at the office of the Architect, Government Buildings (Room 150), Windhoek. Contractors are advised to inspect the documents before asking for copies to be issued to them.

On payment of a deposit of £2.2.0, either in cash or bank-initialed cheque, copies of the tender documents may be obtained from the Director of Works, Government Buildings (Room 144), Windhoek. The deposit will be refunded provided a *bona fide* tender is submitted and the drawings and specification are returned to the Director of Works within eight days from the date of deposit of tenders.

Sealed tenders endorsed "Tender No. 211/55" will be received up to 11 a.m. on the 18th March, 1955, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, S.W.A. Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be given for the rejection of a tender.

O. WIPPLINGER,
Director of Works.

Advertensies.

Advertisements.

ADVERTISEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feestdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertisements wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die NENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goevind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

MASTER'S NOTICE. Pursuant to Section 17, Sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court of South West Africa.

MEESTER SE KENNISGEWINGS. Ingevolge Artikel 17, onderartikel (4) van die Insolvensiewet, 1936.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 1.

SCHEDULE. / BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en afdeling van Hof waardeur die Order verleen is Datum van Bevel Date of Order	Afdeling van Hof Division of Court	Op die aplikasie van Upon the application of
C.P. 149	Hills Toys (Pty) Ltd.	1.3.1955	High Court of South West Africa	Maria Margaretha Vogt, born Herforth

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.
 Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.
 Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygeaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	With a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
107/1953	Ferdinand Ufer	Plaas Ubib, Usakos, Distrik Karibib	21 dae	J. J. Lochner, P.K. Bus 59, Usakos.
217/1954	Herbert Schneider	Germany	30 days	Eric Zwarenstein, P.O. Box 448, Liwinowski's Buildings, Windhoek, Executor Dative.
242/1954	Frieda Pauline Honsbein, born Kittel, and surviving spouse Ernst Bernhard Mathüus Honsbein	Farm Basser-mann, P.O. Okahandja	30 days	E. B. M. Honsbein, Bassermann, P.O. Okahandja.
45/1955	Christian Arnolus Ebersohn, en nabywende eggenote Sarah Ann Ebersohn, gebore Reed	Otjiwarongo	30 dae	Du Plessis & V. d. Westhuizen, Bus 47, Otjiwarongo, Prokureurs vir Eksekutrie.
58/1955	Fritz Kurt Heinrich Walter Heinemann	Windhoek	30 days	Ruth Heinemann, Executor Testamentary, c/o J. H. Shar, Box 452, Windhoek.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Geliewe kennis te neem dat MARIA MAGDALENA STEYN die Algemene Handelsaarsbesigheid, wat sy gedryf het of Erf 356, Windhoek, onder die naam en styl van STEYNS UITSPAN WINKEL, aan ABRAHAM IGNATIUS STEENKAMP en JEANNE SMITH verkoop het en dat 14 dae na die verskyning na hierdie kennisgewing, aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Algemene Handelsaars Lisensie aan Abraham Ignatius Steenkamp en Jeanne Smith, wat voortaan die besigheid onder die naam STEYNS UITSPAN WINKEL sal drywe.

J. ORMAN,
 Prokureur vir die Partye.

Posbus 26,
 WINDHOEK.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copy of Deed of Transfer No. 181/1954 dated 11th March, 1954, passed by SOPHIA SCHICKEDANZ (born Eriksbacher on 5th December, 1892), married out of community of property to Hans Gustav Adolf Schickedanz, in favour of HANS GUSTAV ADOLF SCHICKEDANZ (born 28th August, 1882), in respect of certain Portion 4 of farm Grieserau No. 51, Registration Division, Situate in the district of Swakopmund, measuring 4 Hectares, 27 Ares, 21 Square Metres. All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 3rd day of March, 1955.

LORENTZ & BONE,
 Attorneys for Applicant.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 130/1950 dated 3rd March, 1950, passed by ADRIAN HENDRICUS LOUWRENS, born Stander on 17th July, 1918, married out of community of property to HENDRIK JOHANNES LOUWRENS, in favour of GIDEON STEPHANUS STANDER, born on 29th April, 1897, in respect of: Certain Farm OKATJITAMBI No. 225, Registration Division D, Situate in the District of Otjiwarongo, Measuring 3454 hectares, 92 ares, 61 square metres, still held under the said Title Deed.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, on this the 8th day of March, 1955.

J. H. SHAR,
 Attorney for Applicant.

NOTICE OF APPOINTMENT OF SWORN APPRAISER.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Estates Act, No. 24 of 1913, as applied to this Territory, I have appointed FRANCIS WILLIAM KEITZ GIE, of OMA-RURU, as Sworn Appraiser for the District of Omaruru.

J. P. A. SCIOEMAN,
 Master of the High Court.

OFFICE OF THE MASTER
 High Court of South West Africa,
 Windhoek, this 21st day of February, 1955.

NOTICE.

Notice is hereby given to policyholders that it is the intention of The African Life Assurance Society Limited of South Africa to transfer its liabilities under approximately three hundred policies the holders of which were resident in Angola, to the Portugal Previdente Companhia de Seguros, Portugal.

The effect of the proposed transfer will be that the latter Company will become responsible for the due fulfilment of all the existing obligations of The African Life Assurance Society Limited in so far as the aforesaid approximately three hundred policies are concerned.

Details of the proposed transfer are contained in an agreement a copy of which will lie open for inspection by any person, during normal business hours for a period of 21 days commencing on 28th March, 1955, at 12th Floor, His Majesty's Building, Eloff Street, Johannesburg, the principal office of The African Life Assurance Society Ltd., and at the office of Mr. A. Ferreira Pinto at Lobito, Angola, the latter being the general agent of the Portugal Previdente Companhia de Seguros for the Province of Angola.

It is intended to apply to the Supreme Court of South Africa, Witwatersrand Local Division, on 26th April, 1955, at 10 o'clock for confirmation of the proposed transfer upon expiry of the period of 21 days mentioned above.

Any objections to the proposed transfer may be lodged with the Registrar of Insurance, Union Buildings, Pretoria, South Africa within the said period.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGIE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen is by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot ubetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
160/1954	Adriaan Pieter van Niekerk, in lewe 'n rustende baer, van Maltahohe, en oorleefde eggenote Cornelia Christina van Niekerk, geb. Riedeman	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Maltahohe	Die Standard Bank van S.A. Beperk, (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
189/1954	Maia Williamina Riesle, born Cusack-Smith	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 18.3.1955	Windhoek	Swakopmund	Mrs. W. Kempen, Box 346, Windhoek.
196/1954	Jan Daniel Labuschagne, en nagelate eggenote Maria Magdalena Labuschagne, gebore Venter	Eerste en Finale	21 dae	Windhoek	Outjo	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van S.A. Beperk, Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
277/1954	George Philip (Phillip) Rourke	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		William Aizikowitz, Box 448, Windhoek, Agent for Executor Testamentary.
279/1954	Anton Joseph Talaska, retired Farmer, Swakopmund, and surviving spouse Ida Emma Talaska, born Jaehmisch	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Swakopmund	The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Executor Testamentary.
243/1954	Wladislaw Lapinski, in his lifetime a retired Book-keeper of Keetmanshoop	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 17.3.1955	Windhoek	Keetmanshoop	Alec E. Rissik, Executor Testamentary, Box 90, Keetmanshoop.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat veertien dae na afloop van publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat Bethanie vir die oordrag van Algemene Handelaars-, Patente-Medisyne-, Spuit- en Mineralewater- en Garage lisensies gehou deur JOEL JOHANNES SCHIERMAN Jnr. en JAN CLIFFORD SCHIERMAN op BRAKWASSER No. 97, distrik Bethanie, wat besigheids drif onder die naam SCHIERMAN BROSERS, aan J. J. SCHIERMAN & SEUNS (Edms) Bpk., 'n behoorlik geregistreerde Maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, wat besigheid sal doen onder die naam J. J. Scherman & Seuns (Edms) Bpk., op dieselfde persele.

J. J. SCHIERMAN Jnr., Besturende Direkteur,
p.p. J. J. SCHIERMAN & SEUNS (Edms) (Bpk.).

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen (14) days after the publication hereof application will be made to the Magistrate Keetmanshoop for the transfer of the Garage and General Dealers Licences held by PETRUS GERHARDUS DU PREEZ, in trading under the style or firm of CENTRAL GARAGE, in respect of the premises situate on Erf No. 61, Koes, District Keetmanshoop, to and in favour of JOHANNES ALBERTUS VAN ROOYEN, who will continue to carry on business under the same style and firm and in respect of the premises above referred to.

P.O. Box 38,
KEETMANSHOOP.

OLIFF & LENTIN,
Attorneys for the Parties.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat veertien dae na afloop van publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat Bethanie vir die oordrag van Algemene Handelaars- en Patente-Medisyne lisensies gehou deur JOEL JOHANNES SCHIERMAN Jnr. op Erf No. 130, Bethanie, wat besigheids drif onder die naam J. J. Scherman & Seun, aan J. J. SCHIERMAN & SEUNS (Edms) (Beperk), 'n behoorlik geregistreerde Maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, wat besigheid sal doen onder die naam J. J. Scherman & Seuns (Edms) (Beperk) op dieselfde persele.

J. J. SCHIERMAN Jnr., Besturende Direkteur,
p.p. J. J. SCHIERMAN & SEUNS (Edms) (Bpk.).

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat, 14 dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word aan die Magistraat te Gobabis, vir die oordrag van die Algemene Handelaars- en Patente- en Eiensdomsmedisyne-lisensies, gehou deur IZAK JACOBUS COETZEE, aan SENTRALE WINKELS (EDMS.) BPK., Ums Tak, waz op dieselfde plaas, naamlik GROOT UMS, distrik Gobabis, onder die firmannaam SENTRALE WINKELS (EDMS.) BPK., UMS TAK, die gemelde besigheids sal drywe.

Dater te Gobabis, hierdie 1ste dag van Maart 1955.

Kerkstraat,
Posbus 45,
GOBABIS.

M. F. KITCHING,
Prokureur vir die Partye.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section *seventeen*, Sub-section (4), and Section *forty*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court of South West Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *seventien*, onderartikel (4), en artikel *veertig*, onderartikel (1) van die Insolvenswet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 2.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is		Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms
		Date of Order Datum v. Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur	
Ins. 565	Wilhelmus Gerhardus Molier, trading as Dutch Snack Bar at Windhoek	7-3-1955	High Court of S.W. Africa	Wednesday	13-4-1955	10 a.m.	Windhoek

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (a) van Ordonnansie No. 17 van 1953, dat 'n wettige petisie by my ingedien is vir die proklamering van 'n publieke pad vanaf 'n punt op plaas Aurib No. 252, Sydbury No. 246, Molden No. 40 om aan te sluit by Hoofpad No. 2 op laasgenoemde plaas.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde pad aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Outjo gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovermelde pad skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

H. H. MARAIS,
Magistraat
en Voorsitter van Padraad.

OUTJO.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (a) of Ordinance No. 17 of 1953, that a petition according to law has been lodged with me for the proclamation of a public road from a point on farm Aurib No. 252, Sydbury No. 246, Molden No. 40 to connect with Main Road No. 2 on the last-mentioned farm.

A sketch plan indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate at Outjo.

Interested persons may lodge their objections to the above road in writing with me within 2 months of publication hereof.

H. H. MARAIS,
Magistrate
and Chairman of Roads Board.

OUTJO.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (a) van Ordonnansie No. 17 van 1953, dat 'n wettige petisie by my ingedien is—

(a) Vir proklamasie as 'n Publieke Pad vanaf 'n punt op Distrikspad No. 43 op die plaas Nuchas No. 468, Ryno No. 464, Heimwee No. 480 Marmerkop No. 215 om aan te sluit by Distrikspad No. 17 waar Distrikspad No. 35 aansluit met dit op laasgenoemde plaas.

(b) Die sluiting van die pad vanaf 'n punt op Distrikspad No. 43 op plaas Nuchas No. 468, Ryno No. 464, Hotsaus No. 465, Gub No. 182 om aan te sluit by Distrikspad No. 17 op laasgenoemde plaas.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde paase aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Outjo gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovermelde paase skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

H. H. MARAIS,
Magistraat
en Voorsitter van Padraad.

OUTJO.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (a) of Ordinance No. 17 of 1953, that a petition according to law has been lodged with me—

(a) For Proclamation as a Public Road from a point on District Road No. 43 on farm Nuchas No. 468, Ryno No. 464, Heimwee No. 480, Marmerkop No. 215 to connect with District Road No. 17 where District Road No. 35 joins it on the lastmentioned farm.

(b) For closing from a point on District Road No. 43 on farm Nuchas No. 468, Ryno No. 464, Hotsaus No. 465 and Gub No. 182 to a point on District Road No. 17 on the lastmentioned farm.

A sketch plan indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Magistrate at Outjo.

Interested persons may lodge their objections to the above roads in writing with me within 2 months of publication hereof.

H. H. MARAIS,
Magistrate,
and Chairman of Roads Board.

OUTJO.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned application for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportcertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie *twee* gepubliseer. Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of teenstanding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en Naam van Applikant.
 Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
 Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
 Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X E. 43. S.A.S. Administrasie, Windhoek. Wysiging tot/Amendment until 31.12.1955. 2 Voertuie/Vehicles.
 Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.
 Z Vanaf Outjo na Welwitschia oor Fransfontein./From Outjo to Welwitschia via Fransfontein.

Local Road Transportation Board,
 Windhoek.

A. EKSTEN.
 Sekretaris/Secretary.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (a) van Ordonnansie No. 17 van 1953, dat 'n wettige petisie by my ingedien is vir die proklamasie van 'n publieke pad vanaf Publieke Pad No. 1784 op Ebenhaezer No. 701 tot by Distrikspad No. 1785 op Springbokpan No. 534 oor Constantia No. 533.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde pad aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Gobabis gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovermelde pad skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

W. VAN NIEKERK,
 Magistraat
 en Voorsitter van Padraad.

GOBABIS.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (a) of Ordinance No. 17 of 1953, that a petition according to law has been lodged with me for the proclamation of a public Road from Public Road No. 1784 on Ebenhaezer No. 701 to District Road No. 1785 on Springbokpan No. 534 via Constantia No. 533.

A sketch plan indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate at Gobabis.

Interested persons may lodge their objections to the above road in writing with me within 2 months of publication hereof.

W. VAN NIEKERK,
 Magistrate
 and Chairman of Roads Board.

GOBABIS.

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

Before the Honourable Mr. Acting Justice Hofmeyr.

WINDHOEK, Tuesday the 1st March, 1955.

In the matter between—

MARIA MARGARETHA VOGT born HERRFORTH,
 Applicant

and

HILLA TOYS (PTY) LTD., Respondent.

Upon the motion of Mr. M. J. Kritzinger, Q.C., of Counsel for the Applicant, and upon reading the Petition and other documents filed of record;

IT IS ORDERED:

1. That the Respondent Company be and it is hereby placed under provisional liquidation in the hands of the Master of this Court.
2. That a rule nisi do hereby issue calling upon the Respondent Company and all persons interested to show cause, if any, to this Court on the 14th April, 1955, why the respondent Company shall not be placed under final winding up order.
3. That this order be served on the Company at its registered Office, and to be published once in the Official Gazette and once in an Afrikaans Newspaper circulating in this Territory.
4. That the costs of this application are to be costs in the Liquidation.

BY THE COURT.

G. J. VOSLOO,
 Registrar.

Lorentz & Bone.

MUNISIPALITEIT VAN OUTJO.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Munisipale Skutregulasies (Goewernementskennisgewing No. 108 van 1.5.1944) dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkrule op 22 Maart 1955, om 10 uur v.m. tensy hulle voorheen gelos word.

H. B. GROENEWALD,
 Skutmeester.

- 4 Tollies, rooi, ongebrand, L/O Swaalstert, half maan agter ongeveer 1 jaar.
 1 Vers, vaal, ongebrand, ongeveer 18 maande.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Fourteen days after the publication of this notice application will be made to the Magistrate of Otjiwarongo for the transfer of the General Dealers Licence held by PETRUS JACOBUS MARITZ, carrying on business on Erf 93, Otjiwarongo, under the style or firm of "Otjiwarongo Trust Maatskappy" to DAMARALAND MEUBELS (EDMS.) BPK., who will carry on business for their own account on the said premises.

EDW. ECKER,
 Attorney for the Parties.

OTJIWARONGO,
 7.3.1955.